



北京师范大学

全日制翻译硕士专业学位研究生（MTI）

入学考试大纲及参考书目

翻译硕士英语

一、考试目的

《翻译硕士英语》作为全日制翻译硕士专业学位（MTI）入学考试的外国语考试，其目的是考察考生是否具备进行 MTI 学习所要求的英语水平。

二、考试性质与范围

本考试是一种测试应试者单项和综合语言能力的尺度参照性水平考试。考试范围包括 MTI 考生应具备的英语词汇量、语法知识以及英语听、读、写等方面的技能。

三、考试基本要求

1. 具有良好的英语基本功，认知词汇量在 10,000 以上，掌握 6000 个以上的积极词汇，即能正确而熟练地运用常用词汇及其常用搭配；
2. 能熟练掌握正确的英语语法、结构、修辞等语言规范知识；
3. 具有良好的英语听辨能力和信息识别能力；
4. 具有较强的阅读理解能力和英语写作能力。

四、考试形式

本考试采取客观试题与主观试题相结合，单项技能测试与综合技能测试相结合的方法。

五、考试内容：

本考试包括以下部分：词汇语法、阅读理解、英语写作等。总分为 100 分。

1. 词汇语法

1. 要求

1) 词汇量要求：

考生的认知词汇量应在 10,000 以上，其中积极词汇量为 5,000 以上，即能正确而熟练地运用常用词汇及其常用搭配。

2) 语法要求：

考生能正确运用英语语法、结构、修辞等语言规范知识。

2. 题型：

多项选择或改错题。

育明教育考研专业课第一品牌，咨询热线：400-6998-626

咨询 QQ：2967992282,1914025246

II. 阅读理解

1. 要求:

- 1) 能读懂常见外刊上的专题文章、历史传记及文学作品等各种文体的文章,既能理解其主旨和大意,又能分辨出其中的事实与细节,并能理解其中的观点和隐含意义;
- 2) 能根据阅读时间要求调整自己的阅读速度。

2. 题型:

- 1) 多项选择题(包括信息事实性阅读题和观点评判性阅读题);
- 2) 简答题(要求根据所阅读的文章,用3-5行字数的有限篇幅扼要回答问题,重点考查阅读综述能力)。

本部分题材广泛,体裁多样,选材体现时代性、实用性;重点考查通过阅读获取信息和理解观点的能力;对阅读速度有一定要求。

III. 英语写作

1. 要求:

考生能根据所给题目及要求撰写一篇400词左右的记叙文、说明文或议论文。该作文要求语言通顺,用词得体,结构合理,文体恰当。

2. 题型: 命题作文

“翻译硕士英语”考试内容一览表

序号	考试内容	题型	分值	时间(分钟)
1	词汇语法	多项选择 或改错	20	180
2	阅读理解	1) 多项选 2) 简答题	60	
3	英语写作	命题作文	20	
共计			100	

英语翻译基础:

一、考试目的

《英语翻译基础》是全日制翻译硕士专业学位研究生入学考试的基础课考试科目,其目的是考察考生的英汉互译实践能力是否达到进入MTI学习阶段的水平。

二、考试性质及范围

育明教育考研专业课第一品牌, 咨询热线: 400-6998-626
咨询 QQ: 2967992282,1914025246



本考试是测试考生是否具备基础翻译能力的尺度参照性水平考试。考试范围包括MTI考生入学应具备的英语词汇量、语法知识以及英汉两种语言转换的基本技能。

三、考试基本要求

1. 具备一定中外文化，以及政治、经济、法律等方面的背景知识；
2. 具备扎实的英汉两种语言的基本功；
3. 具备较强的英汉/汉英转换能力。

四、考试形式

本考试采取客观试题与主观试题相结合，单项技能测试与综合技能测试相结合的方法，强调考生的英汉/汉英转换能力。试题分类参见“考试内容一览表”。

五、考试内容：

本考试包括二个部分：词语翻译和英汉互译。总分 150 分。

I. 词语翻译

1. 考试要求

要求考生准确翻译中英文术语或专有名词。

2. 题型

要求考生较为准确地写出题中的 30 个汉/英术语、缩略语或专有名词的对应目的语。汉/英文各 15 个，每个 1 分，总分 30 分。

II. 英汉互译

1. 考试要求

要求应试者具备英汉互译的基本技巧和能力；初步了解中国和英语国家的社会、文化等背景知识；译文忠实原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词正确、表达基本无误；译文无明显语法错误。

2. 题型

要求考生较为准确地翻译出所给的文章，英译汉为 250-350 个单词，汉译英为 150-250 个汉字，各占 60 分，总分 120 分。

“英语翻译基础”考试内容一览表

序号	题 型		题 量	分值	时间（分钟）
1	词语	英译汉	15 个外文术语、缩略语 或专有名词	15	180



	翻译	汉译英	15 个中文术语、缩略语 或专有名词	15	
2	英汉 互译	英译汉	两段或一篇文章， 250-350 个单词。	60	
		汉译英	两段或一篇文章， 150-250 个汉字。	60	
总计				150	

汉语写作与百科知识：

一、考试目的

本考试是全日制翻译硕士专业学位研究生的入学资格考试之专业基础课，各语种考生统一用汉语答题。

二、考试的性质与范围

本考试是测试考生百科知识和汉语写作水平的尺度参照性水平考试。考试范围包括本大纲规定的百科知识和汉语写作水平。

三、考试基本要求

1. 具备一定中外文化、以及政治经济法律等方面的背景知识；
2. 具备较强的现代汉语基本功；
3. 具备较强的现代汉语写作能力。

四、考试形式

本考试采取客观试题与主观试题相结合，单项技能测试与综合技能测试相结合的方法，强调考生的百科知识和汉语写作能力。

五、考试内容

本考试包括三个部分：百科知识、应用文写作、命题作文。总分 150 分。

I. 百科知识

1. 考试要求

要求考生对中外文化、国内国际政治经济法律以及中外人文历史地理等方面有一定的了解。

2. 题型

要求考生能就上述内容的 25 个语句，填写关键词，构成完整的信息表述。每小题 2 分，总分 50 分。

育明教育考研专业课第一品牌，咨询热线：400-6998-626

咨询 QQ：2967992282,1914025246



II. 应用文写作

1. 考试要求

该部分要求考生根据所提供的信息和场景写出一篇 450 词左右的应用文，体裁包括说明书、会议通知、商务信函、备忘录、广告等，要求言简意赅，凸显专业性、技术性和实用性。

2. 题型

试卷提供应用文写作的信息、场景及写作要求。共计 40 分。

III. 命题作文

1. 考试要求

考生应能根据所给题目及要求写出一篇不少于 800 词的现代汉语短文。体裁可以是说明文、议论文或应用文。文字要求通顺，用词得体，结构合理，文体恰当，文笔优美。

2. 题型

试卷给出情景和题目，由考生根据提示写作。共计 60 分。

“汉语写作与百科知识” 考试内容一览表

序号	题型	题量	分值	时间（分钟）
1	百科知识	25 个选择题	50	180
2	应用文写作	一段应用文体文章，约 450 个汉字	40	
3	命题作文	一篇 800 汉字的现代汉语文章	60	
共计			150	

附：“翻译硕士英语”、“英语翻译基础”、“汉语写作与百科知识”

考试参考书目：

- (1) 庄绎传，《英汉翻译简明教程》。北京：外语教学与研究出版社，2002。
- (2) 叶子南，《高级英汉翻译理论与实践》。北京：清华大学出版社，2001。
- (3) 张汉熙，《高级英语》（修订本）第 1、2 册。北京：外语教学与研究出版社，1995。
- (4) 张卫平，《英语报刊选读》。北京：外语教学与研究出版社，2005。

育明教育考研专业课第一品牌，咨询热线：400-6998-626

咨询 QQ：2967992282,1914025246



- (5) 张岱年,《中国文化概论》。北京:北京师范大学出版社,2004、2010。
- (6) 夏晓鸣,《应用文写作》。上海:复旦大学出版社,2010。